

WABI LOVE

す き
数寄じゃけん (数寄=風流の道、特に茶の湯等を好む事)



Adam Wojcinski
明多夢 ウォジンスキ
uedaryumelb.com
sadosamurai.blogspot.com

茶杓 Chashaku

「Sweets」@ Immigration Museum 展示会情報: <http://museumvictoria.com.au/immigrationmuseum/whatson/sweets>

茶杓は、抹茶をすくって茶碗に入れる為の道具です。点前の中では、いつも茶盃や茶入に連れ添い静かに佇んでいます。亭主(もてなす人)が茶杓を清める為に手にとり權先(かいさき)を上に向けた瞬間、茶杓は強い存在感を放ち始めます。

A chashaku is a utensil for scooping matcha powdered green tea into a tea bowl. In a tea ceremony, the *chashaku* sits inconspicuously until the host takes it and purifies it with a cloth before scooping tea. At this moment, the *chashaku* is turned face up and its beauty is brought into full light before guests.

千利休の師とされている武野紹鷗以前は、象牙の茶杓が一般的でした。しかし、侘びを探求した武野紹鷗の頃から象牙製ではなく、亭主が自ら竹を削って作るようになり、作り手の個性が出てきました。そして、その茶杓の個性を考え、相応しい「銘」(名前)を茶杓に付けるようになりました。「うららか」、「蟬時雨」、「風露香」など和歌や古文の中の美しい表現や季語が殆どですが、禅語を参照としたものもあります。例えば「初心」、「一以貫」などです。

It is believed the origin of *chashaku* for *chanoyu* are ivory scoops from China used in the preparation and handling of medicine. Before *Takeno Jōō*'s time (the person regarded as *Rikyū*'s teacher), ivory *chashaku* came in a standard shape and size. During *Jōō*'s time Japanese started making *chashaku* from bamboo, and this brought a surge of creativity into the forms of *chashaku*. To further accentuate each *chashaku*'s individuality, poetic names from classic literature are given to them.

わずか15cmあまりの一本の細い竹の中に、權先あり、節あり、切り止めあり、と、見所がたくさんあります。このさまざまな見所に自らの美意識により美を削り出していきます。時間の掛かる細かい作業ですから、その時の自分の心境が茶杓に反映されます。いわば、茶杓を作ることは、自分の心のバロメーターを計ることにもなります。僧侶の茶杓が大変高く評価されるのが此の理由にあるのでしょうか。

Chashaku are made by cutting, bending, and carving bamboo. *Chashaku* are thin and around 15cm in length, but they have many aesthetically appealing points such as the tip, middle knot, and end tip which can all be carved into many shapes limited only by the aesthetic sense and skill of the craftsman.

As *chashaku* are crafted over many hours and require fine, detailed work, *chashaku* reflect the state of mind of the craftsman at the time they craft the *chashaku*. They're like a 'barometer for the soul', if you will. This is perhaps why *chashaku* crafted by *Zen* monks are so highly regarded.

利休、織部、そして宗箇の茶杓が桃山時代から伝わっていますが、古人の作った茶杓に出会うことは、その人物に出会い、人柄に触れるような喜びがあります。「敵がくれ」という二本の茶杓は榎井の戦いの最中で上田宗箇が作ったとされています。戦で味方全軍が撤退し、敵が追ってくる中で軍を引かず、竹藪に名竹を見つけ小刀をもって茶杓二本を作りました。宗箇が戦場にあって沈着不動の精神を反映している茶杓です。戦国時代の武家茶人の人柄、そして現在にはない境地が感じられ、敵を待つ時間つぶしに冷静さを保ち、茶杓を削った宗箇の激しい人柄をも想像できます。

There still exists *chashaku* made by *Rikyū*, *Oribe* and *Ueda Sōko* dating from the *Momoyama* period. 'Teki-gakure' (Waiting for the enemy) is the name of a set of two *chashaku* that *Ueda Sōko* carved while waiting for the enemy to approach at the battle of *Kashii*, the first battle of the Summer Campaign of the *Siege of Osaka*. When you come into contact with the *teki-gakure chashaku* you can feel the spirit of a fierce *samurai*, filling in the time waiting for the enemy to approach by carving a *chashaku* with deliberation and composure.

私事ですが、最近茶杓作りの虜になっています。集中し、美を削り出す作業は精神を高めることにも繋がります。機会があれば、是非ともご自分の茶杓を作ることをお勧めしたいです。

Making *chashaku* is one of my favourite activities. I love pouring solid hours of concentration into creating an object of beauty. I think the activity strengthens and refines your spirit. If you have the chance, by all means make and reflect on your *chashaku*. They become the bamboo needle of your spiritual barometer.